



Seramiğin çerçeveye buluşması ve İlgi Adalan

From the art of painting to ceramic and İlgi Adalan

Röportaj ve Fotoğraflar - Interview and Photographs:
Şerife Deniz Ulueren
serife@serfed.com

1936 yılında Bursa'da doğan İlgi Adalan, öğretmen bir babanın üç oğlundan en küçüğü. 1959'da Devlet Güzel Sanatlar Akademisi'nden mezun oldu. Çalışmalarına İstanbul'da kendi atölyesinde devam eden seramik sanatçısı ile son kişisel sergisi olan "Seramik Çerçeveye Buluştu" adlı sergisinde İstanbul Almelek Sanat Galerisi'nde ve benim için de bir ilk olan sergi sırasında röportaj yapma imkanım oldu. Aslında bir ressam ve eski tiyatrocudur. Yıllardır seramiğin içinde olan sanatçıyla seramiğe nasıl estetik boyut eklediğini ve yıllar sonra seramikle çerçeveyi nasıl buluşturduğunu konuştuk. Hayatını sanatına adanmış İlgi Adalan, endüstriyel seramikten panolara, soyut modellerden kullanım eşyasına kadar geniş bir yelpazede yaratıcılığını sürdürerek yoluna devam etmiş ve sanatıyla bütünleşmiş.

"Resim sanatından seramiğe"

1959 yılında Güzel Sanatlar Akademisi'nden mezun olduktan sonra Gorbon Seramik

İlgi Adalan, born in Bursa in 1936, is the youngest of a teacher father's three sons. He graduated from State Fine Arts Academy in 1959. I have the chance to interview the ceramic fine artist who continues his work in his own studio in Istanbul at his most recent solo show titled "Ceramic Meets the Frame" in Istanbul Almelek Art Gallery, during the show which was also a first for me. Actually, he is a painter and former actor. We talked about how he added an aesthetic dimension to ceramic and how he brought ceramic and the frame together years later, with the artist who has been involved with ceramics for years. İlgi Adalan has dedicated his life to his art; has continued his way, pursuing his creativity in a wide spectrum from industrial ceramics to panels, from abstract models to utilitarian ware and has integrated with his art.

“Benim için sanat; yaratıcı bir kimliğin kendini deşifre etmesi, giderek yeniden tanımlayarak biçimlendirmesi anlamlarına geliyor”

Fabrikası'nın yeni açıldığı dönemlerde iki yıl kadar atölye kısmında sanatsal üretim bölümünde çalıştım. Seramiğe olan yatkınlığımı orada iyice gördüm. Ama bundan önce Mumhane denilen bir yer vardı, Eczacıbaşı'nın açtığı seramik kursuna gittim. Daha sonra askerliğim devreye girdi ve yedek subaylığımı iki yıl resim öğretmenliği yaparak tamamladım. Askerlik sonrasında ise Fatih Koleji'nde beş yıl resim öğretmeni olarak çalıştım. Akademiden, Cemal Tollu Atölyesi'nden mezun olduğumda hiç resim öğretmenliği yapmayı düşünmemiştim ama benim için de ilginç bir yaşam tecrübesi oldu. Ardından seramik atölyesi kurdum. Gorbon'daki çalışmalar beni seramiğe çok bağladı. Ve yıllar beni buraya getirdi.

“Biz akademide boyayla yetişemedik”

Zamanımızda ciddi bir boya sıkıntısı vardı, yağlıboya, ancak hocalar kullanabiliyorlardı. Biz ancak toprak boyalar alarak ve kendimiz yaparak oluşturabiliyorduk boylarımızı. Bu da pratik olmadığı için daha çok desene dayalı bir eğitim şeklinde devam ediyorduk. Bu yüzden öğretmenlik zamanlarımda da progravürler yapar, desen ve biçimsel anlatım tahta baskı yöntemiyle kağıda geçer, plastik biçimsel anlatıma kavuşurdum.

“Arena tiyatrosunda profesyonel tiyatrocusu”

En renkli ve çok yönlü yaşantım tiyatro dönemimde geçmiştir. Tiyatro, bir insanın sosyal olabilmesi için ne lazımsa onu veriyor. Resim gibi bireysel değil. Tamamen kolektif ve disiplinli bir yaratıcı iş. Ben orada disiplini ve birlikte çalışıp üretmeyi öğrendim. Işık Yenersu, Çolpan İlhan, Zeki Alasya, Alp Öyken, Naci Girgin, Suzan Ustan, Türken Tekin, Mehmet Gülerüz, Füsun Erbulak Arena Tiyatrosu'ndan başlayıp, Bulvar Tiyatrosu'na kadar rol aldığım sevdiğim sanatçı dostlarımdı. Daha sonraları benden sonra gelenlerin gerisinde rol verildiğini gördüğümde tiyatro yaşamımı noktalama kararı aldım.

“Seramiğin çerçeveyle buluşması”

Seramiğin oradan oraya taşınması, plastik sanatlar değerleriyle taşınması, alıcılar ve sahibi olan

“From the art of painting to ceramic”

After graduating from Faculty of Fine Arts in 1959, I worked in the artistic production department in the workshop section for about two years in the period when Gorbon Seramik factory has just been opened. I saw my talent for ceramics there. But before there, there used to be a place called Mumhane. I attended the ceramic course organized by Eczacıbaşı. Later, my military service started and I completed my service as reserve officer serving as an art teacher for two years. After my military service, I worked as an art teacher in Fatih College for five years. When I graduated from Cemal Tollu Studio from the Academy, I had never considered working as an art teacher but it was an interesting life experience for me. Afterwards, I set up a ceramic studio. I became devoted to ceramics in my work with Gorbon and years carried me here.

“We couldn't develop with paint in the Academy”

There was a serious shortage of paint in our time; only teachers were able to use oil paint. We could only make our paints buying earth dyes and making them ourselves. Since this wasn't practical, we mostly continued with a design-based education. Therefore, I used to make pro-engravings when I was teaching; pattern and formal expression was put on paper by wood block printmaking and I attained plastic formal expression.

“A professional actor in arena theater”

My most colorful and most multi-faceted life was spent in my theater period. Theater gives a person whatever is needed to make him social. It is not individual life painting. It is a creative job which is totally collective, requiring discipline. There I learned discipline and working and producing together. Işık Yenersu, Çolpan İlhan, Zeki Alasya, Alp Öyken, Naci Girgin, Suzan Ustan, Türken Tekin, Mehmet

“For me, art means the deciphering of a creative identity itself and redefining and shaping it in time”



kişiler açısından çok tereddüt geçiriyordu. Bu sergimle birlikte seramiği çerçeveyle tutmak daha da fonksiyonel oldu. Kullanım ve çerçeve ona çok büyük bir hava getirdi. Seramik parçalar daha da değerlendi ve ben seramiğe artistik boyut katmış oldum.

“Rensizlik içinde renk oluşturmaya çalıştım”

Ben burada renksizlik içinde renk oluşturmaya çalıştım. Sırın kendisini kullanarak yaptım son çalışmalarımı. Seramikçiler ancak okulda ders olarak yaparlar ve ondan sonra bir daha tekrarlamazlar bile bu tür çalışmalarını. Ben özgün baskı gravür gibi çoğaltıyorum, opak sırlar kullanarak yaptım işlerimi. Renk ve teknik de tamamen sırın kendisiyle olan çalışmalar.

“Gençler önce tekniği çok iyi öğrenmeli”

Seramikte ille de sanat yapacağım diye düşünmesinler bence. İlk önce bu işin tekniğini kavramaları gerekir. Sonra özgün işler yapmaları gerekir. Tekniği bir kere okulda çok iyi öğrenmeliler ve uygulamalıları, sonra sanat ortaya çıkacaktır ilerleyen yıllarda. Yüzde yetmiş, yetmiş beş teknik iyi olmalı.

“Türkiye’de seramik önemli aşama kaydetti”

Seramik sanatı günümüz Türkiye’inde büyük bir sıçrayış gerçekleştirdi ve kendisini evrensel boyutlara taşıdı. Seramik eğitiminin ve sanatının geldiği nokta gerçekten çok iyi bir durumda. Neden mi? Jüri olarak bulunduğum yarışmalarda da gördüm ki gerçekten çok iyi ve kaliteli işler ortaya çıkıyor. Resim sanatının önde gitmesi Türk seramikçileri çok üzüyor. Seramik hem riskli hem pahalı bir iş. Heykelde risk fazla değil, çamurdan çalışıyorsun, pişirimi yok, kalıba alınıyor, bronz olarak dökülür-

Gülyüz and Füsun Erbulak were my acting friends I liked with whom I played starting from Arena Theater up to Bulvar Theater. Later, when I saw that I was given roles behind those coming after me; I decided to put an end to my theater life.

“Meeting of ceramics with the frame”

Carrying of ceramics from one place to another, its carriage with the values of plastic arts caused hesitation for buyers and owner individuals. It became even more functional to hold ceramics together with the frame in this show. Use and frame brought a big atmosphere to it. Ceramic pieces became even more valuable and I was able to add and artistic dimension to ceramic.

“I tried to create color within colorlessness”

Here, I tried to create colors within colorlessness. I made my last works using the glaze itself. Ceramicists only make these works in courses in school and never repeat them again thereafter. I reproduce like original engraving; I made my work using opaque glazes. Color and technique are also works involving only the glaze itself.

“The use should first learn technique very well”

I think they shouldn't think that they have to make art with ceramics. First of all, they have to grasp the technique of this job. Then they can produce original works. First of all, they have to learn technique very well in school

yor. Seramik çok zor, fırına giriyor, sırın da başarılı olması lazım. Dışarıya yaptığınız pano ve dekoratif olan işler de büyük risk taşıyor.

“Mimar, dekoratör ve sanatçı üçlüsü buluşunca seramikte iyi işler çıkıyor”

Mimarlarla çalıştım, panolar yaptım. Dekor için malzemeler çok zenginleşti. Fabrikalarda yapılan karo işleri çok sanatsal ve güzel işler çıkmaya başladı. Artık bu tür dekoratif çalışmaları, fabrikalardan alıp mimariye tatbik ediyorlar. Bence burada mimar, dekoratör ve

sanatçı üçlüsü bir araya gelince seramikte mükemmel işler çıkıyor ama bu üçlünün buluşması çok zor oluyor. Bundan sonra önümüzdeki dönemde yine karma sergilere katılacağım. Çok değişik bir iş çıkartırsam yine kişisel bir sergi ile sunacağım. Açıkça söyleyebilirim ki bu son sergimden de beklediğim ilgiyi gördüm, çok mutluyum.

“Türk toplumu daha çok resim sanatına ilgi duyuyor”

Çünkü resim sanatında, tabloyu alınca sonra elinden çıkartıyor ama seramik henüz oraya

gelemedi. Bu arada tabi galerinin müşteri potansiyeli de çok önemli, o varsa satış olur, yoksa ancak kültürel bir faaliyet göstermiş oluyorsun.

“Atilla Galatalı seramik sanatında çok iyi bir örnektir”

Seramiğe başlarken sadece sanat yapmak istedim. Çok gerçekçiyim, seramik yaparak ve seramikten para kazanarak yaşadım. Gençler, paraya çevrilecek, piyasaya sunulacak işler ve sanatsal işler yapmalılar. Mutlaka destek görmeleri gerekir. Bir fırın alıp



and must apply it. Then art will appear in later years. Seventy percent, seventy-five percent technique must be good.

“Ceramic covered a major distance in Turkey”

The art of ceramics covered a major distance in Turkey. The art of ceramics made a major leap in today's Turkey and carried itself to universal dimensions. The point ceramic education and art reached is really in a very good state. Why do you

ask? I saw in competitions where I served in juries of, that actually a very good and high quality works appear. Turkish ceramicists are concerned that the art of painting is ahead. Ceramic is both risky and also expensive. There isn't much risk in sculpture. You work with clay, there is no firing, you put it in a mould and cast in bronze. Ceramic is very difficult; goes into the kiln, glaze must be successful too. Panels and decorative works you do for outside

also bear great risk.

“Good works emerge in ceramics when the triad of the architect, the decorator and artist comes together”

I worked with architects, I made panels. Décor materials have enriched. Tile works produced in factories are very artistic and good works started to appear. Now, these types of decorative works are taken from factories and applied to architecture. For me, here, when the triad of the

“Doğada karşılığı olmayan benzersiz nesnelere tasarlamayı düşünüyorum ve seviyorum”



“I think and love designing unique objects which have no equivalent in nature”



Ateşle Çeyrek Asır Sergisi, 1994
A Quarter Century with Fire, 1994

atölye kurduklarında dışarıya yönelik işler yapmalılar. Atilla Galatalı çok iyi örnekti, büyük atölyesi vardı. Sanatçı, seramik sanatını; Klasik Seramik Sanatı, Endüstriye Seramik Sanatı, Soyut Seramik Sanatı olarak üçe ayırırdı. Bu kategori aynı zamanda seramik sanatının tarihsel evrimine de ışık tutmaktadır.

“Seramiklerimin kişilikli olmasına dikkat ederim”

Burada değinmek istediğim günlük yaşam içindeki fiili kişiliğim değil, kendi yaratım sınırsızlığımdaki kişilik. Bu kişiliğimin yapıtlarıma aksetmesine çok önem veririm. Bunun yanında madenin tahta, kil, mermer, hangi materyal olursa olsun, özündeki fiziki

architect, the decorator and the artist come together; perfect works appear in ceramics but it is very hard to bring these together. I will participate in mixed shows in the upcoming period. If I produce a very different work, I will present it again in a solo show. I can clearly say that I received the interest I expected from this show. I am very happy.

“Turkish society is mostly interested in the art of painting”

Because in the art of painting, when he buys it, then he disposes of it but ceramic hasn't yet reached there. Of course, the customer potential of the gallery is very important. Sales can happen only if there is a customer; otherwise, you will have only carried out a cultural activity.

“Atilla Galatalı is a very good example in the art of ceramics”

When I was starting with ceramics; I only wanted to do art. I am very realistic; I lived by making ceramics and making money out of it. The youth must make works which can be converted to cash which can be marketed and artistic works. They must get support. When they set up a kiln and establish a studio, they must produce works for outside. Atilla Galatalı was a very good example. He has a big studio. The artist categorized the art of ceramics into three as classical ceramic art, industrial ceramic art and abstract ceramic art. These categories also shed light on the historical evolution of art of ceramics.

“I try to make sure that my ceramics have personality”

What I want to touch upon here is not my actual personality in



“Benim için seramik sadece bir malzemedir. Aslolan yaratmadır, ortaya koymadır ve kendini aşmadır çünkü”

“For me, ceramic is just a material. Because what’s important is creation, to set things forth and to surpass oneself”

karakterinin yapıtlarımın formları ile bütünleşmesine çok dikkat ederim. Bu da maddenin özünün çok iyi özümsemiyle gerçekleşebilir. Ben tamamen spontan işler yapan bir sanatçıyım, etkiden hep kaçtım, birisinin yaptığı işi takip etmek istemedim. Bu işlerin kitaplarına dahi bakmadan, kendim yapacağım diye düşünerek tasarladım. İşlerim tamamen tasarım, sanat endişesi taşıyan tasarımlar, o endişeyi taşıyorum, endişeyi kaldırırsanız sanat olmaz. Zor olanı yapıyorum, kolayı sevmem, teknik olarak en zor olan işi yapmaya çalışıyorum. Bu arada resim kökenli olmam işimi daha da şanslı kılıyor.

daily life; it is the personality in my own creation infinity. I am committed to reflecting this personality onto my works. Beside this, it is very important that the physical character of whatever material I am using; wood, clay or marble, is integrated with the forms of my works. This can happen only by very good absorption of the essence of the material. I am an artist who makes totally spontaneous works. I always avoided influence. I didn't want to follow works done by somebody else. I designed these works not even looking at books, thinking, I am going to do it. My works are designs which bear the concern for art and full design. I have that concern. If you eliminate concern, there is no art. I do what is difficult; I don't like what is easy; I try to do whatever is hardest technically. Because I have painting origin makes my job luckier.

